

# **COUNTRY SUSHI**

**Espositore refrigerato**

***ISTRUZIONI USO E MANUTENZIONE***

## AVVERTENZE DI SICUREZZA



**Il presente simbolo, apposto sul banco, sta ad indicare che il banco usa un fluido frigorifero infiammabile.**

**ATTENZIONE: mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio.**

**ATTENZIONE: non utilizzare dispositivi meccanici né altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal costruttore.**

**ATTENZIONE: non danneggiare il circuito del refrigerante.**

NON CONSERVARE ALL'INTERNO DELL'ESPOSITORE SOSTANZE ESPLOSIVE QUALI CONTENITORI SOTTO PRESSIONE CON PROPELLENTE INFIAMMABILE.  
SI FA ESPRESSO DIVIETO DI ESPORRE PRODOTTI FARMACEUTICI.

ATTENZIONE: NON UTILIZZARE DEGLI APPARECCHI ELETTRICI ALL'INTERNO DEGLI SCOMPARTI DELL'APPARECCHIO PER LA CONSERVAZIONE DEI CIBI CONGELATI SE QUESTI NON SONO DEL TIPO RACCOMANDATO DAL COSTRUTTORE.

LA RIMOZIONE DI PROTEZIONI O PANNELLATURE CHE RICHIEDONO L'USO DI UTENSILI PER ESSERE RIMOSSE E' RISERVATA ESCLUSIVAMENTE AL PERSONALE QUALIFICATO

NON SPINGERE O TRASCINARE L'APPARECCHIO AGENDO SUI FIANCHI O SULLE SUPERFICI VETRATE.

NON LASCIARE ESPOSTO L'APPARECCHIO AGLI AGENTI ATMOSFERICI.

NON UTILIZZARE MAI GETTI D'ACQUA DIRETTI O INDIRETTI SUL MOBILE. NON TOCCARE L'APPARECCHIO CON MANI E PIEDI BAGNATI O UMIDI. NON USARE L'APPARECCHIO A PIEDI NUDI.

L'APPARECCHIO NON E' DESTINATO AD ESSERE UTILIZZATO DA PERSONE (BAMBINI COMPRESI) LE CUI CAPACITA' FISICHE, SENSORIALI O MENTALI SIANO RIDOTTE, OPPURE CON MANCANZA DI ESPERIENZA O DI CONOSCENZA A MENO CHE ESSE NON ABBIANO POTUTO BENEFICIARE, ATTRAVERSO L'INTERMEDIAZIONE DI UNA PERSONA RESPONSABILE DELLA LORO SICUREZZA, DI UNA SORVEGLIANZA O DI ISTRUZIONI RIGUARDANTI L'APPARECCHIO. I BAMBINI DEVONO ESSERE SORVEGLIATI IN MODO CHE NON GIOCHINO CON L'APPARECCHIO.

ACCERTARSI CHE LA TENSIONE DI ALIMENTAZIONE CORRISPONDA AI DATI DI TARGA DEL MOBILE. E' OBBLIGATORIO COLLEGARE IL MOBILE A TERRA.  
E' VIETATO L'USO DELLE SPINE ADATTATRICI.

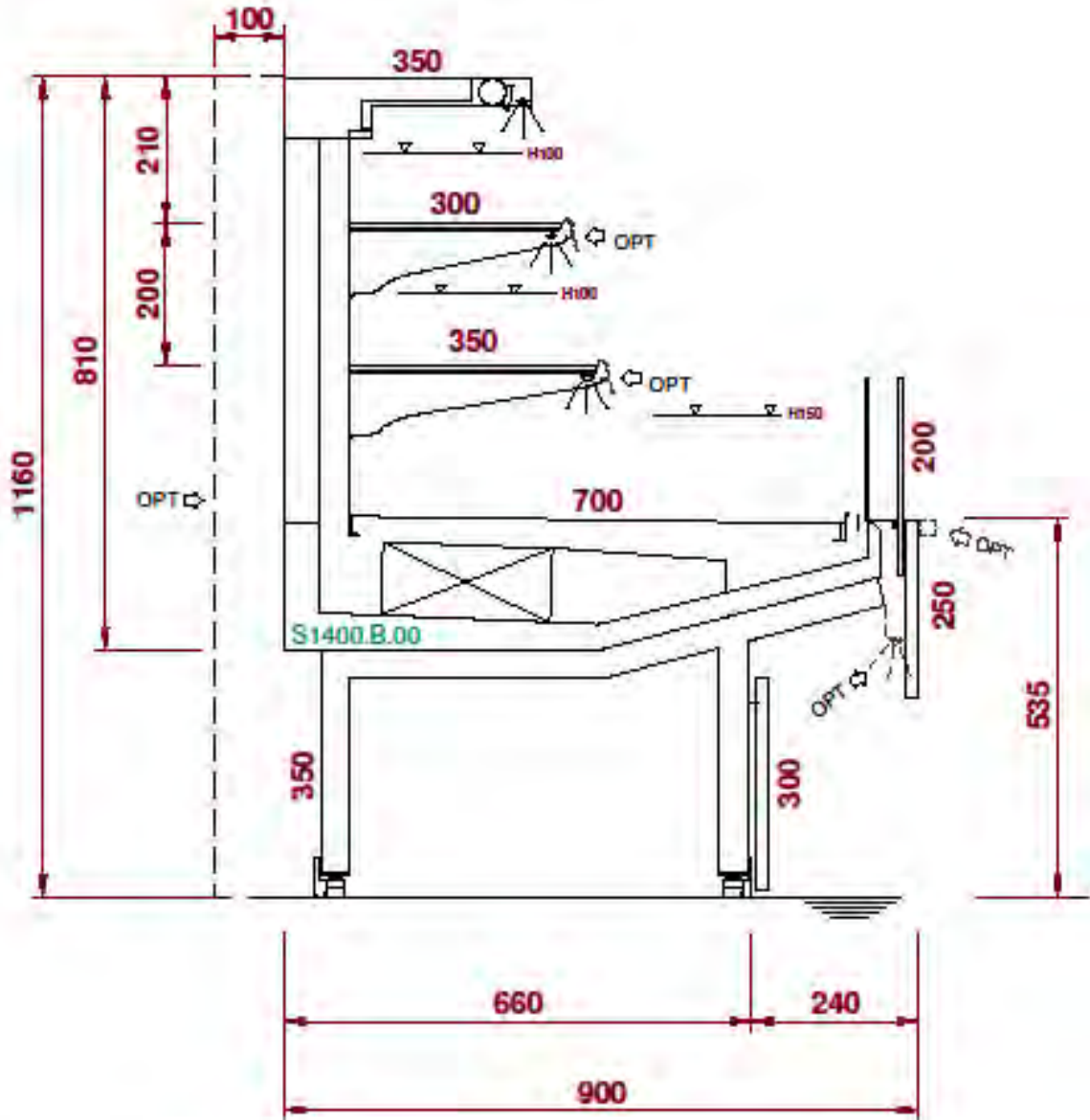
LE OPERAZIONI CHE VANNO AD INTERESSARE IL CICLO DI RAFFREDDAMENTO O L'IMPIANTO ELETTRICO DEVONO ESSERE ESEGUITE ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE QUALIFICATO E PRIMA DI OGNI INTERVENTO SI DEVE SCOLLEGARE LA SPINA DEL BANCO DALLA PRESA ELETTRICA DI ALIMENTAZIONE

OGNI ALTRO USO NON ESPLICITAMENTE INDICATO IN QUESTO MANUALE E' DA CONSIDERARSI PERICOLOSO ED IL COSTRUTTORE NON PUO' ESSERE RITENUTO RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI DERIVANTI DA USO IMPROPRIO, ERRONEO ED IRRAGIONEVOLE.

Il manuale è disponibile in formato digitale presso EPTA S.p.A. Unità locale di Solesino. Contattare il numero +39.0429.707311 o inviare richiesta al seguente indirizzo mail: [sales@eurocryor.it](mailto:sales@eurocryor.it)

SEZIONI / SECTION / DIMENSIONS / ABMESSUNGEN / DIMENSIONES

COUNTRY SUSHI



# 1. PREMESSA

## 1.1 CLAUSOLE

IL MANUALE DI ISTRUZIONI E' DA CONSIDERARE PARTE INTEGRANTE DEL PRODOTTO E DEVE ESSERE CONSERVATO FINO ALLO SMANTELLAMENTO DEL PRODOTTO STESSO.

IL MANUALE DEVE ESSERE CUSTODITO DA UNA PERSONA PREPOSTA ALLO SCOPO, IN UN LUOGO IDONEO E NOTO A TUTTI I SOGGETTI INTERESSATI, AFFINCHÉ SIA SEMPRE DISPONIBILE PER LA CONSULTAZIONE.

## 1.2 CONTENUTO DEL MANUALE

Il manuale contiene informazioni sull'installazione, uso e manutenzione del prodotto. Esso inoltre contiene le informazioni sulle caratteristiche tecniche e sull'uso in sicurezza del prodotto.

## 1.3 SCOPO DEL MANUALE E SOGGETTI INTERESSATI

Le informazioni contenute nel manuale d'istruzioni servono ad indicare l'utilizzo del prodotto e le caratteristiche tecniche, oltre a fornire indicazioni per il suo spostamento, l'installazione, il montaggio, la regolazione e l'uso. Inoltre, contiene anche le informazioni relative alle istruzioni da fornire agli operatori incaricati all'utilizzo, per quanto riguarda gli interventi di manutenzione e per tutelare la sicurezza degli operatori stessi.

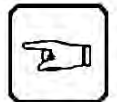
Il presente manuale d'istruzioni è indirizzato a:

**OPERATORE:** persona qualificata, incaricata del funzionamento, della regolazione, della pulizia e della manutenzione ordinaria dell'espositore.

**TECNICO SPECIALIZZATO:** persona in possesso dell'addestramento tecnico e dell'esperienza necessaria a renderla consapevole dei rischi cui è esposta nell'eseguire l'intervento e a metterla in grado di adottare le misure necessarie a rendere minimo il danno a se stessa o ad altre persone, autorizzata ad effettuare interventi di manutenzione straordinaria, riparazioni, sostituzioni, revisioni.

A fianco del titolo di ogni paragrafo è specificata la persona alla quale si riferisce quel capitolo (**OPERATORE** o **TECNICO SPECIALIZZATO**).

Se a fianco del titolo non è specificato nulla, quel capitolo si riferisce ad entrambe le persone definite sopra.



## 1.4 STRUTTURA DEL MANUALE E LEGENDA



**IMPORTANTE;** Questo simbolo è utilizzato per segnalare le raccomandazioni, le regole, i richiami e le comunicazioni che qualsiasi persona interessata all'uso del prodotto (ognuna per la sua competenza), deve tenere presente durante tutte le fasi della vita dello stesso (installazione, uso, manutenzione, smantellamento, ecc.).



**ATTENZIONE;** Questo simbolo è usato nei messaggi di sicurezza del manuale per segnalare pericoli che, se trascurati, possono provocare piccole o moderate lesioni o danni.

Il messaggio può anche essere usato solo per segnalare condizioni che possono arrecare danno al prodotto.



**PERICOLO;** Questo simbolo è usato nei messaggi di sicurezza del manuale, per indicare comportamenti che sono *assolutamente* da evitare durante l'utilizzo della macchina, nelle fasi di manutenzione o quando esistono potenziali situazioni di pericolo e probabilità di procurare gravi lesioni o morte.

**PER EVITARE INCIDENTI**, leggere, comprendere e seguire tutte le precauzioni e le avvertenze contenute in questo manuale e quelle riportate sulle targhe applicate sul prodotto.

## 2. DATI DI TARGA

Questo prodotto è corredato da una documentazione che certifica la sua conformità alla direttiva vigente e che riporta le sue caratteristiche essenziali.

In particolare, essa fornisce le seguenti informazioni:

1. Dati identificativi del prodotto (numero di serie, data, codice prodotto)
2. Nome del fabbricante
3. Caratteristiche elettriche nominali (Tensione, frequenza, corrente, potenza)
4. Potenza – corrente in sbrinamento (se sbrinamento di tipo elettrico)
5. Potenza sistemi ausiliari riscaldanti.
6. Potenza delle lampade
7. Numero e massa del fluido refrigerante
8. Classe climatica, temperatura e umidità relativa della classe climatica di riferimento
9. Gas espandente della schiuma di isolamento
10. Marcatura CE ed eventuali altri marchi

La targa deve rimanere inalterata nel tempo e riporta gli estremi necessari da fornire alla ditta EPTA all'insorgenza di qualche necessità.

		<b>1</b>	
			
		SN EC0000      17/11/10 REF XXXX      YYY	
<b>2</b>	Manufactured by Euro'Cryor S.p.A. - Solesino 35047    MADE IN ITALY		
<b>3</b>	RATED BEMESSUNG ASSIGNÉ NOMINALE NOMINAL	230V~  50Hz	W  A
<b>4</b>	DEFROSTING ABTAUUNG DÉGIVRAGE SBRINAMENTO DESCONGELAMIENTO		
<b>5</b>	HEATING SYSTEM HEIZUNGSSYSTEME SYSTEMES CHAUFFANTS SISTEMI DI RISCALDAMENTO SISTEMA DE CALEFACCIÓN		
<b>6</b>		W	
		REFRIGERANT KÄLTEMITTEL RÉFRIGÉRANT REFRIGÉRANTE REFRIGERANTE	Kg <b>7</b>
		CLIMATE CLASS KLIMAKLASSE CLASSE CLIMATIQUE CLASSE CLIMATICA CLASSE CLIMÁTICA	3 - 25°C/60% R.H. <b>8</b>
		INSULATION BLOWING GAS ISOLATIONS GAS (BLÄHGAS) AGENT MOUSSANT D' ISOLATION GAS ESPANDENTE ISOLAMENTO AGENTE ESPUMANTE	CO2 <b>9</b>
		PROTECTION INDEX SCHUTZART INDEX DE LA PROTECTION INDICE DI PROTEZIONE INDICE DE PROTECCIÓN	
	 Read Operator's Manual available at www.eptarefrigeration.com or calling +39 0437 968379		 <b>10</b>

**Il livello di pressione acustica ponderata A emesso dall'apparecchio è inferiore a 70dB(A).**

**L'espositore non provoca vibrazioni dannose.**

### **3. RESPONSABILITA'**

**IL MANUALE ISTRUZIONI E' DA CONSIDERARE PARTE INTEGRANTE DEL PRODOTTO E DEVE ESSERE CONSERVATO FINO AL TERMINE DELLA VITA DEL PRODOTTO.**

**Il fabbricante si ritiene sollevato da qualsiasi responsabilità derivante da:**

- uso improprio, erroneo od irragionevole del prodotto.
- uso contrario alle normative nazionali vigenti.
- installazione scorretta del prodotto.
- difetti di alimentazione elettrica.
- carenze nella manutenzione prevista.
- modifiche od interventi non autorizzati.
- uso di ricambi e prodotti non originali o specifici per il modello.
- inosservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

### **4. VALIDITA' E DIRITTI D'AUTORE**

#### **4.1 GENERALITA'**

Il presente manuale d'uso e manutenzione, completo di tutti gli allegati, rappresenta la documentazione unica dell'apparecchiatura fornita e l'accompagna per tutta la sua durata di funzionamento. In caso di smarrimento o deterioramento, la documentazione sostitutiva dovrà essere richiesta direttamente alla società EPTA.

#### **4.2 VALIDITA' DEL MANUALE**

Si ricorda all'utente che il presente manuale rispecchia lo stato della tecnica e della tecnologia, impiegate nella costruzione dell'apparecchiatura, valide al momento della commercializzazione della stessa e non può pertanto essere considerato inadeguato od obsoleto nel caso in cui esso sia stato successivamente aggiornato secondo nuove esperienze.

#### **4.3 DIRITTI SUL MANUALE**

EPTA si riserva il diritto di aggiornare la propria produzione e, di conseguenza, il manuale d'uso e manutenzione applicabile, senza l'obbligo di avvertire il Cliente delle modifiche apportate.

#### **4.4 DIRITTI D'AUTORE**

Il presente manuale è d'esclusiva proprietà di EPTA. La consegna del presente manuale a terzi deve essere autorizzata dalla direzione di EPTA.

E' severamente vietato copiare, riprodurre con qualsiasi mezzo, anche parzialmente, disegni e documentazioni contenuti nel manuale.

Tutte le violazioni sono perseguibili a norma di legge e prevedono il risarcimento danni in virtù dei diritti commerciali di tutela.

## 5. USO INTESO

Il prodotto è destinato all'uso da parte di personale qualificato, personale cioè, che sia stato istruito e formato da parte del datore di lavoro all'uso del prodotto e sui rischi che tale uso può comportare. Leggere quindi il manuale con estrema attenzione prima dell'uso e istruire l'operatore sull'uso del mobile secondo le indicazioni riportate nel presente manuale.

Quanto riportato nel presente manuale vale anche per gli addetti al trasporto, all'installazione, alla manutenzione ed allo smantellamento del prodotto, ognuno per le proprie competenze.

Il prodotto deve essere usato esclusivamente per lo scopo per il quale è stato progettato, come indicato nel manuale.

**Il Mobile è adatto esclusivamente all'esposizione di generi alimentari\bibite refrigerati CONFEZIONATI, con temperatura di conservazione maggiore di 0°C/4°C**

**Il mobile NON è adatto per abbattere la temperatura del prodotto ma solo a conservarla.**

**Le merci introdotte nel mobile DEVONO essere già alla loro temperatura di conservazione.**

**Si fa assoluto divieto di esporre prodotti farmaceutici.**



Nel normale uso del mobile i vetri frontali devono rimanere chiusi; solo durante la manutenzione o pulizia è possibile aprirli completamente. Sono vietate posizioni intermedie.

È vietato rimuovere qualsiasi protezione o pannello che richiede l'utilizzo di utensili per essere rimosse.

È assolutamente vietata qualsiasi manomissione o alterazione del prodotto.



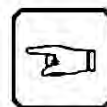
**Ogni altro uso non espressamente indicato nel manuale è considerato come pericoloso quindi EPTA non può essere ritenuta responsabile da eventuali danni derivanti da un uso improprio ed irragionevole.**

**Non conservare nell'espositore sostanze esplosive, quali contenitori sotto pressione con propellente infiammabile.**

## 6. TRASPORTO E IMMAGAZZINAMENTO (TECNICO SPECIALIZZATO)

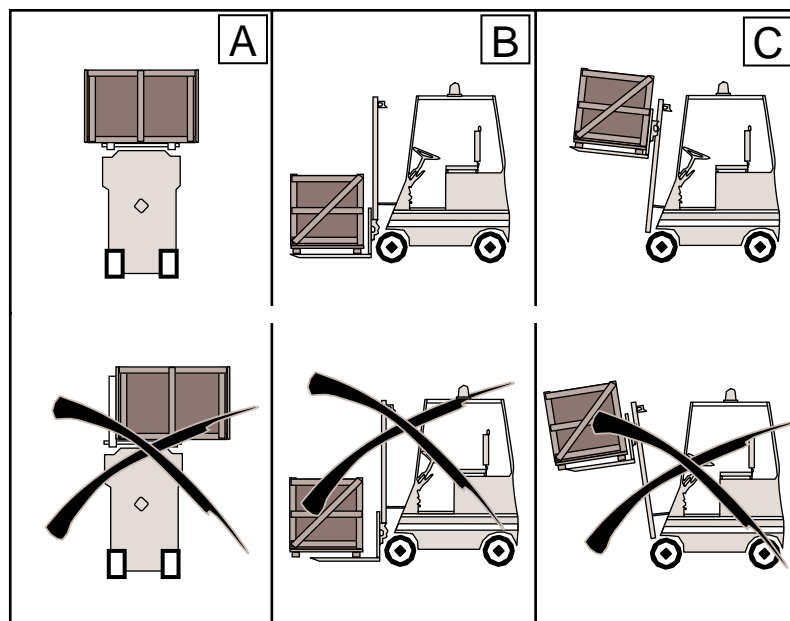
### 6.1 TRASPORTO

Le operazioni di carico e scarico dovranno essere condotte da personale qualificato, che avrà cura di verificare i pesi e i punti esatti di sollevamento; provvederà ad utilizzare mezzi di sollevamento, di adeguata portata e sicurezza. Nelle vicinanze del punto di sollevamento non dovranno essere presenti estranei all'operazione stessa.



#### • Movimentazione del carico su pallet o gabbia

Fig. 1



Il sollevamento dell'imballo deve essere effettuato infilando completamente le forche del sollevatore nello spazio compreso tra i piedi del pallet o gabbia, ripartendo il peso dell'apparecchiatura in modo da mantenere equilibrato il baricentro dell'imballo (Fig.1-A). Non capovolgere l'apparecchiatura.

Prima di inserire le forche del sollevatore, verificare che queste coprano l'intera profondità dell'imballo (Fig. 1-B). In caso contrario installare delle apposite prolunghe.



È assolutamente vietato trascinare o spingere il mobile per i fianchi.

### MEZZI DI SOLLEVAMENTO VIETATI

Non devono essere utilizzati mezzi o sistemi di sollevamento che non rispondano alle caratteristiche di sicurezza richieste quali:

- capacità di sollevamento inferiore al peso dell'apparecchiatura;
- caratteristiche costruttive del sollevatore non idonee (es. forche corte);
- caratteristiche costruttive alterate dall'uso;
- funi o cavi non a norma;
- funi o cavi usurati.

Qualsiasi altra procedura di trasporto diversa da quella descritta nel presente capitolo non è consentita.





## 6.2 IMMAGAZZINAMENTO

L'apparecchiatura deve essere immagazzinata in ambiente asciutto e privo di umidità. Prima dell'immagazzinamento deve essere protetta con un telo a protezione da depositi di polveri o altro.



La temperatura massima di immagazzinamento è di 55°C.



In caso di immagazzinamento dell'apparecchiatura (solo imballi con gabbie) sovrapporre al massimo 1 collo (Fig. 2).

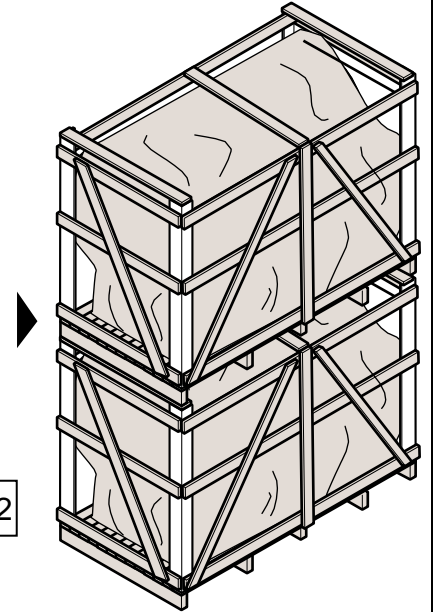


Fig. 2

## 7.CONDIZIONI AMBIENTALI DI INSTALLAZIONE



**L'espositore deve essere installato in un ambiente chiuso, coperto e al riparo dagli agenti atmosferici.**

**L'espositore non deve essere installato in ambienti con presenza di sostanze esplosive.**

Posizionare l'apparecchiatura lontano da correnti d'aria (fan-coil, ventilatori, finestre, bocche d'aerazione). Evitare l'esposizione diretta del banco ai raggi solari, ad unità di illuminazione concentrata o a fonti di calore quali caloriferi, stufe, forni.

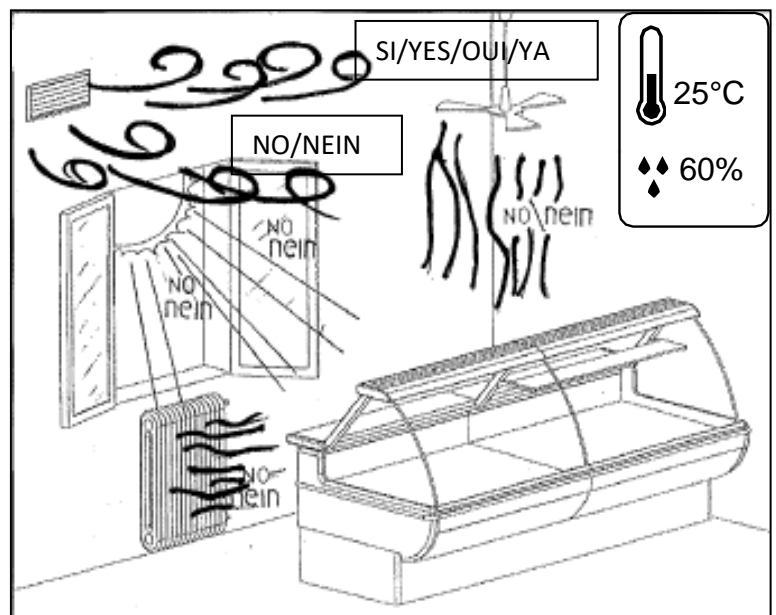
Accertarsi che vi sia un sufficiente ricircolo d'aria su tutti i lati dell'espositore.

È assolutamente vietato posizionare oggetti attorno al banco che in qualche modo possono ostacolare la circolazione dell'aria sull'unità condensatrice.

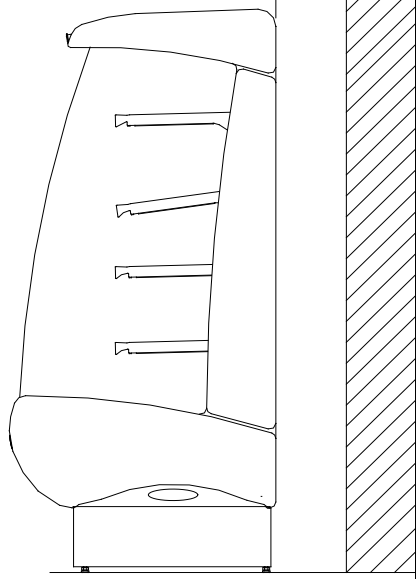
Il mancato rispetto dei suddetti requisiti può comportare, oltre che ad un veloce deterioramento dei materiali che compongono il banco, un non corretto funzionamento del banco stesso, fra le quali:

- Un consumo maggiore di energia.
- Formazione di condensa sulle superfici fredde (vetri o piano lavoro).
- Errata conservazione degli alimenti del banco e quindi il rischio di avariare la merce esposta.

Le condizioni climatiche dell'ambiente devono rientrare nei limiti di temperatura stabiliti dalla classe dell'apparecchiatura (25 °C - 60% d'umidità), al di fuori di queste condizioni ambientali, si dovranno accettare dall'apparecchiatura prestazioni inferiori.



MIN. 7 CM



I banchi dotati di unità condensatrice incorporata, se appoggiati alla parete, **DEVONO** mantenere una distanza minima da questa di 7cm per consentire una corretta circolazione dell'aria nell'unità condensatrice.

L'immagine non rappresenta nessun mobile particolare

## 8.5 COLLEGAMENTI ELETTRICI



Le operazioni descritte in questo capitolo devono essere svolte da personale specializzato.

Gli impianti dovranno essere realizzati nel rispetto delle norme che ne regolano la costruzione, l'installazione, l'uso e la manutenzione. EUROCRYOR declina ogni responsabilità nei confronti dell'utilizzatore e nei confronti di terzi per eventuali danni che possono essere causati da malfunzionamento o avaria degli impianti predisposti a monte del prodotto e per danni che fossero causati dal prodotto per causa dipendente direttamente dal malfunzionamento dell'impianto elettrico.



**QUESTO APPARECCHIO È IN CLASSE I: LA MESSA A TERRA È OBBLIGATORIA.** Il costruttore declina ogni responsabilità per la mancata osservazione di questa prescrizione.

Si consiglia di installare a monte della presa di alimentazione un interruttore sezionatore di tipo Magnetotermico-Differenziale in categoria di sovratensione III, con portata adeguata ai valori di potenza/corrente definiti nella tabella dei dati tecnici.



Istruire l'operatore sulla posizione dell'interruttore in modo tale che possa essere raggiunto tempestivamente in caso di emergenza

Sarà a cura del cliente la predisposizione, fino al punto di collegamento del banco, della linea elettrica di alimentazione.

Il dimensionamento della linea di alimentazione dell'energia elettrica deve essere eseguito secondo la potenza assorbita dall'apparecchio (vedere la tabella dati tecnici).

Verificare che la tensione e la frequenza di alimentazione rispecchino i valori definiti nell'etichetta o si differenzino al massimo del 5% il primo e il 2% il secondo.

L'espositore è dotato di un cavo di alimentazione completo di spina di tipo SCHUKO.

Rispettare le regole elencate di seguito per un corretto collegamento.

- Predisporre un'apposita presa a parete.
- È vietato utilizzare spine adattatrici.
- Ad installazione avvenuta, la spina deve essere facilmente accessibile.
- Il cavo di alimentazione deve essere ben steso, in posizione non esposta ad eventuali urti e non deve essere in prossimità di liquidi o fonti di calore.

In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, per prevenire ogni tipo di rischio, la sostituzione deve essere effettuata solamente dal personale di servizio del costruttore oppure da persona esperta (vedere capitolo MANUTENZIONE)



## 9 PRIMO AVVIAMENTO (OPERATORE)

### 9.1 PRIMA PULIZIA

Per effettuare le operazioni del presente capitolo indossare i guanti di protezione.



Pulire l'espositore accuratamente prima di metterlo in funzione.

Le modalità con cui effettuare le operazioni di pulizia sono specificate al capitolo "PULIZIA".

## 9.2 PRIMO AVVIAMENTO

### 9.2.1 BANCO CON UNITA' CONDENSANTE



- Inserire la spina
- Premere sul tasto  del controllore per mettere in funzione l'espositore.
- Verificare che:
  - Il display del controllore si illumini.
  - Il compressore si accenda.
  - I ventilatori interni funzionino (sentire se circola aria).
- Accendere le luci agendo sul tasto .



Fig. 1: quadro con unità condensante

Il controllo delle funzioni dell'espositore (sbrinamenti, refrigerazione) è effettuato dal controllore elettronico.

L'intervallo e la durata degli sbrinamenti sono impostati secondo valori ambientali standard. Se le condizioni ambientali dovessero essere sfavorevoli consigliamo di aumentare sia il numero sia la durata degli sbrinamenti.

Il display del controllore elettronico visualizza la temperatura interna dell'espositore.

**La merce deve essere inserita all'interno dell'espositore solo quando è stata raggiunta la temperatura impostata.**

## 10 USO DEL MOBILE (OPERATORE)

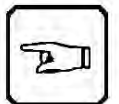
### 10.1 PRESTAZIONI DELL'ESPOSITORE

Il Mobile è adatto esclusivamente all'esposizione di generi alimentari\bibite refrigerati **CONFEZIONATI** con temperatura di conservazione maggiore di 0°C/4°C. Il mobile **NON** è adatto per abbattere la temperatura del prodotto ma solo a conservarla.

Le merci introdotte nel mobile **DEVONO** essere già alla loro temperatura di conservazione.

Si fa assoluto divieto di esporre prodotti farmaceutici.

L'eventuale esposizione di generi alimentari freschi **NON CONFEZIONATI**, è da eseguire in conformità alle norme locali.



### 10.2 CARICO DEL PRODOTTO

Prima di inserire la merce controllare il corretto posizionamento dei piani esposizione.

La merce deve essere inserita all'interno dell'espositore solo quando è stata raggiunta la temperatura impostata.

**Attenzione:** con il piano esposizione verniciato non appoggiare la merce direttamente sopra di questo.



Si consiglia di verificare la consistenza della confezione prima di esporre prodotti confezionati contenenti liquidi la cui fuoriuscita potrebbe danneggiare il banco. In caso contrario inserire il prodotto confezionato in un contenitore.



Nella fase di caricamento della merce e durante tutta la sua permanenza prestare massima attenzione a:

- Non superare le linee di carico massimo
- Non ostruire le fessure di uscita e ripresa dell'aria
- Non ostruire il flusso dell'aria refrigerata
- Rispettare i limiti di caricamento (in kg) espressi nella scheda tecnica.



**Nelle condizioni espresse dalla classe climatica 3 (25°C/60% U.R.), la vaschetta evaporante dell'acqua di condensa è stata dimensionata per un funzionamento di 12 ore con tenda notte avvolta e 12 ore con tenda notte tirata.**

**Per evitare la tracimazione della vaschetta dell'acqua di condensa si consiglia di tirare la TENDA NOTTE durante i turni di chiusura del punto vendita.**

### 10.3 MODIFICA DEL SETPOINT: Controllore ELIWELL mod. EWplus974EO




#### PER MODIFICARE IL SETPOINT

1. Premere e rilasciare istantaneamente il tasto SET (figura a lato).
2. sul display appare la scritta SET.
3. premere nuovamente il tasto SET e sul display appare il valore del SETPOINT.
4. per variare il valore, agire entro 15 secondi sui tasti  (per aumentare) o  (per diminuire) per scegliere il nuovo valore.



#### PER AVVIARE UN CICLO DI SBRINAMENTO MANUALE

1. premere il tasto  (figura a lato) per 5 secondi. Se non sussistono le condizioni per lo sbrinamento il display lampeggia 3 volte

Per modifiche su parametri che modificano il funzionamento dell'espositore, si consiglia di rivolgersi all'installatore o ad un tecnico specializzato.

## 11. PULIZIA



Per effettuare le operazioni del presente capitolo indossare i guanti di protezione



È assolutamente vietato utilizzare getti d'acqua per la pulizia del banco.



**Attenzione:** nei banchi con unità condensante, l'evaporazione dell'acqua di condensa avviene solamente quando il banco è in funzione.

La vaschetta raccogli liquidi ha capacità limitata; non sversare grandi quantità di acqua durante la pulizia

### 11.1 PULIZIA ORDINARIA (OPERATORE)

La pulizia delle superfici a vista dell'espositore (parti verniciate, acciaio, plastica, gomma, ecc..) deve essere fatta utilizzando detersivi neutri e spugne non abrasive; asciugare con un panno morbido. È vietato utilizzare prodotti infiammabili o prodotti aggressivi come alcool o solventi vari.

Per la pulizia dei vetri utilizzare prodotti specifici.

Prestare attenzione ad eventuali parti calde (contrassegnate con apposito simbolo); aspettare che si siano raffreddate.

#### • Pulizia delle parti in acciaio inox

Sono elencate di seguito alcune situazioni, non necessariamente di carattere straordinario, che possono provocare fenomeni di ossidazione:

1. Residui ferrosi lasciati decantare sulle superfici umide (non asciugate), portati in circolo dall'acqua o dai cibi.
2. calcare.
3. detergenti a base di cloro o ammoniaci non opportunamente risciacquati.
4. incrostazioni o residui di cibo.
5. sale, soluzioni saline (salamoie).
6. residui secchi di liquidi evaporati.

#### Metodi di pulizia

Ruggine e macchie sulla superficie inossidabile, possono essere facilmente asportate – se di recente formazione – con shampoo o detergenti neutri utilizzando una spugna o uno straccio. Dopo la pulizia, rimuovere accuratamente ogni traccia di detergente o sapone, risciacquare abbondantemente e asciugare la superficie.

Nel caso di macchie di vecchia data e quindi ruggine di un color marrone dai contorni ben accentuati, si può ricorrere a sostanze chimiche per acciai inox contenenti 25% di acido nitrico od altre sostanze analoghe.

Se il deposito di ruggine resiste perfino a questo tipo di sostanze chimiche, si dovrà ricorrere a carteggiatura o lucidatura con una spazzola di acciaio inox. Subito dopo aver così lucidato le parti deteriorate della superficie, effettuare comunque un lavaggio con prodotti detergenti. Ricordare comunque che in questo caso possono verificarsi graffi sulla superficie per effetto delle tecniche di pulizia abrasiva. Dopo ogni intervento di pulizia sciacquare abbondantemente con acqua e d asciugare.

Sono assolutamente da evitare:

1. prodotti detergenti a base di cloro, come ad esempio la candeggina o prodotti analoghi normalmente in commercio, poiché possono produrre seri effetti di corrosione se non abbondantemente, rapidamente ed opportunamente risciacquati.
2. Il contatto o solo i vapori emanati da prodotti acidi (l'acido muriatico/cloridrico) o alcalini (l'ipoclorito di sodio/candeggina/varecchina) o ammoniaci, utilizzati direttamente o contenuti nei comuni detersivi, per la pulizia e l'igienizzazione di pavimenti, piastrelle e superfici lavabili in quanto possono avere un effetto ossidante/corrosivo sull'acciaio inox.

#### 11.1.2 PULIZIA DEL CONDENSATORE (OPERATORE)

Si consiglia di pulire mensilmente il condensatore dell'unità condensatrice.

**Una regolare pulizia del condensatore è importante per un buon funzionamento del banco e per un risparmio di energia elettrica.**



Pulire il condensatore con un pennello o un'aspirapolvere agendo nel senso di orientamento delle alette per non piegarle o deformarle.

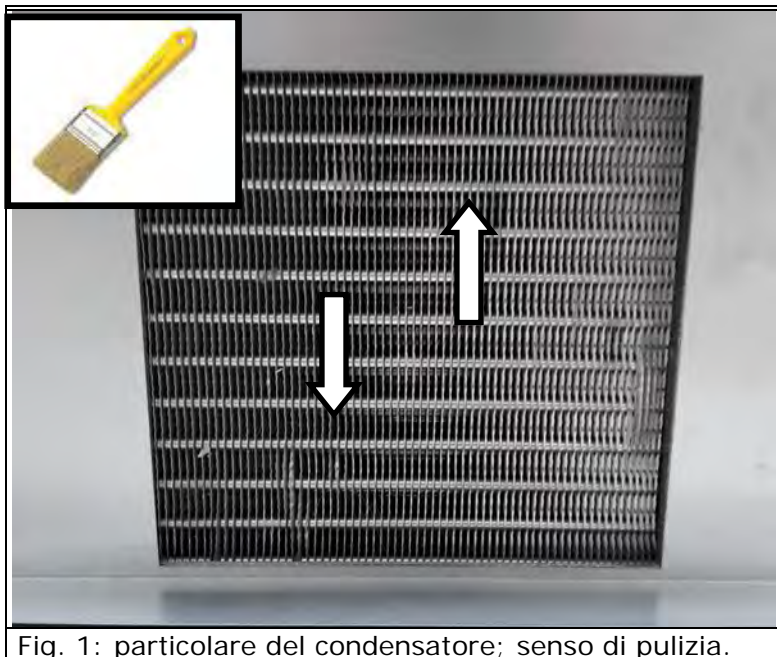


Fig. 1: particolare del condensatore; senso di pulizia.

Attenzione a non tagliarsi con le sottili alette dell'evaporatore o con bordi o spigoli di lamiere adiacenti.

Una volta terminate le operazioni di pulizia è obbligatorio installare la chiusura posteriore.



Una regolare pulizia del condensatore è importante per un buon funzionamento del banco e per un risparmio di energia elettrica.



Dopo aver effettuato la pulizia installare il pannello di protezione

## 11.2 PULIZIA STRAORDINARIA (TECNICO SPECIALIZZATO)

Le operazioni descritte in questo capitolo devono essere effettuate da personale qualificato.



Tutte le operazioni descritte in questo capitolo devono essere effettuate in assenza di tensione.

Prima di ogni intervento nel mobile togliere tensione disconnettendo l'interruttore generale a parete.

### 11.2.1 PULIZIA INTERNA

Almeno una volta al mese, si consiglia di pulire la zona **sottostante** i piani esposizione, operando come segue:

- Svuotare completamente il banco riponendo la merce in altri refrigeratori.
- Aspettare che il banco si porti alla temperatura ambiente.
- Togliere i piani esposizione (fig. 1, 2, 3)



**Attenzione: nei banchi CON UNITA' CONDENSANTE, l'evaporazione dell'acqua di condensa avviene solamente quando il banco è in funzione.**

**La vaschetta raccogli liquidi ha capacità limitata; non sversare grandi quantità di acqua durante la pulizia**

- Terminate le operazioni di pulizia controllare il corretto deflusso dell'acqua; rimuovere eventuali residui dal foro di scarico (fig. 4).
- Rimontare il tutto eseguendo le operazioni al contrario. Si raccomanda, per un corretto funzionamento del mobile, di reinserire correttamente nella loro sede i piani esposizione.

### 11.2.2 PULIZIA VASCHETTA EVAPORANTE

Almeno una volta al mese si consiglia di pulire la vaschetta evaporante posta nella parte posteriore del mobile.

Si consiglia di aspirare il liquido con un aspiratore appositamente adibito facendo attenzione a non danneggiare la serpentina posta sul fondo.

Togliere manualmente eventuali residui solidi.

## 12. MANUTENZIONE (TECNICO SPECIALIZZATO)



**Le operazioni descritte in questo capitolo devono essere effettuate da un tecnico specializzato.**

**Qualsiasi operazione di manutenzione deve essere svolta in assenza di tensione. Agire sull'interruttore generale a parete per togliere tensione.**

**Attenzione: prima di accedere ai morsetti, tutti i circuiti d'alimentazione devono essere scollegati.**

Si consiglia di fare effettuare annualmente, da un tecnico specializzato, un controllo generale del mobile (molle a gas, circuito frigorifero,....).



### 12.1 SOSTITUZIONE CAVO DI ALIMENTAZIONE

In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, per prevenire ogni tipo di rischio, la sostituzione deve essere effettuata solamente dal personale di servizio del costruttore oppure da persona esperta.

### 12.2 SOSTITUZIONE MODULI LED

**Attenzione: per la sostituzione di un corpo illuminante a LED è obbligatorio rivolgersi al rivenditore dell'espositore. Non installare componenti alternativi.**



## 13. SMALTIMENTO (TECNICO SPECIALIZZATO)

Nei vari Paesi sono in vigore legislazioni differenti, pertanto si devono osservare le prescrizioni imposte dalle leggi e dagli enti preposti dei Paesi ove avviene la demolizione.

In generale bisogna riconsegnare l'apparecchiatura ai centri specializzati per la raccolta/demolizione.

Smontare l'apparecchiatura raggruppando i componenti secondo la loro natura chimica.

I componenti dell'apparecchiatura sono rifiuti assimilabili agli urbani.

Le operazioni di smontaggio devono essere eseguite da personale qualificato.

I materiali impiegati nella costruzione del mobile sono:

- tubo in ferro: barre di trasporto.
- tubo in Alluminio: telaio.
- Lamiera zincata: pannelli di chiusura.
- Acciaio inox: parti interne del mobile.
- poliur. Espanso (isolamento termico)
- rame: circuito frigo.
- PVC: materiale plastico vario.
- Vetro temprato: vetri frontali.

**I componenti del circuito di refrigerazione non devono essere tagliati e/o separati, ma devono essere trasferiti integri nei centri specializzati per il recupero del gas refrigerante.**



## AVVISO

***La presente apparecchiatura è soggetta agli obblighi dichiarati nel Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti" solo se al momento dell'acquisto è dotata di Unità Condensante incorporata.***

Il produttore è obbligato a smaltire all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto, un prodotto equivalente (l'apparecchiatura è equivalente quando il peso dell'apparecchiatura ritirata non è superiore al doppio del peso dell'apparecchiatura consegnata). Le tariffe per eventuali componenti aggiuntivi da smaltire o eccedenze di peso di apparecchiature non equivalenti saranno di concordare di volta in volta.

Ai sensi dell'art. 13 del suddetto decreto, il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.



La raccolta differenziata dell'apparecchiatura (se soggetta agli obblighi della direttiva) giunta a fine vita e' organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare EPTA e seguire il sistema che questa ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta

l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente

Le informazioni sui materiali utilizzati per la realizzazione del banco possono essere richieste presso l'EPTA.

## Dichiarazione Rohs

La sottoscritta EPTA, chiara sotto la propria responsabilità che il mobile refrigerato oggetto del presente manuale, munito di unità di refrigerazione incorporata soddisfa i requisiti della direttiva 2002/95/CE (RoHS). Nei materiali impiegati per la realizzazione del mobile, l'eventuale presenza di piombo, mercurio, cadmio, cromo esavalente, bifenil, polibromurati (PBB) e etere di difenile (PBDE) non raggiunge, in peso, lo 0.1%; quella di cadmio non raggiunge in peso lo 0,01%.

# 14.CONDIZIONI DI GARANZIA

## Articolo 5 - Rese

5.1 Fatte salve le condizioni speciali relative alle garanzie, le apparecchiature non potranno essere restituite senza previo consenso scritto di EPTA. I resi avverranno a rischio dell'acquirente. Le apparecchiature rese senza previo accordo di EPTA per iscritto saranno tenute a disposizione del cliente, a suo rischio con relativi costi a suo carico.

## Articolo 6 – Termini e condizioni standard per la garanzia

6.1. Le apparecchiature riconosciute difettose ed eventuali difetti di fabbricazione o progettazione sono coperti da garanzia, tranne nel caso in cui il processo di fabbricazione o progettazione sia stato specificato dall'acquirente, per un periodo di 12 mesi, a partire dalla consegna delle apparecchiature, restando inteso che gli interventi effettuati sotto garanzia non possono prolungare la durata della stessa.

Fino alla scadenza di questo periodo di garanzia, EPTA si impegna a sostituire o riparare, a sua discrezione, le apparecchiature riconosciute come difettose dai suoi uffici tecnici.

6.2. Sono escluse da garanzia: (1) la normale usura delle apparecchiature durante il periodo di garanzia, (ii) l'usura o il deterioramento anomali derivanti da negligenza originata da inadeguata supervisione o manutenzione dell'apparecchiatura, o manipolazioni scorrette non attribuibili a EPTA; (iii) difettosità causate dalla decisione dell'acquirente di effettuare in proprio, o far effettuare, modifiche o riparazioni; (iv) le parti in vetro ed i fluidi refrigeranti non sono coperti da garanzia.

6.3 La società potrà rimedio, mediante rimborso del prezzo totale o parziale (e laddove pertinente, come sconto su una quota del prezzo ancora da saldare), oppure, a sua discrezione, mediante riparazione o sostituzione, ai difetti che emergono durante l'uso normale della merce e dovuti esclusivamente a difetti di progettazione (tranne quando questa è fornita dal o per conto del Cliente), materiali e/o manodopera, purché:

- a) il difetto in questione si sia palesato entro 12 mesi dalla data in cui il Cliente è entrato in possesso della merce, e sia stato prontamente comunicato per iscritto alla società, e
- b) la merce dichiarata difettosa, se richiesto dalla società, sia stata immediatamente restituita a rischio ed a spese del Cliente all'officina della società per l'ispezione, e la società, a suo ragionevole giudizio, la ritenga difettosa esclusivamente a causa di un difetto di progettazione, materiali e/o manodopera; e
- c) non sia stato fatto alcun tentativo da parte del Cliente o di terzi di rimediare ad un difetto prima che la merce sia stata resa per l'ispezione alla società, se questa lo ha richiesto, e
- d) sia stata eseguita la corretta assistenza tecnica e manutenzione della merce e, conformemente alle raccomandazioni della società, non siano stati utilizzati ricambi, componenti e/o accessori diversi da quelle fabbricati o raccomandati dalla Società, e
- e) qualora tale difetto sia dovuto a un guasto di ricambi, componenti, accessori e/o altre parti della merce non fabbricati dalla Società, il cliente avrà diritto, nei confronti della società, soltanto a quei rimedi che la società sarà riuscita ad ottenere dal fabbricante o fornitore pertinente, e
- f) la società non sarà responsabile per:
  - i) danni al vetro o altri materiali dopo che sono stati fissati o posizionati sul posto, o dopo l'apposizione della firma di ricevimento in buone condizioni;
  - ii) danni o difetti di lavorazione o materiali per cause che esulano dal controllo della società, comprendenti:
    - a) piccole imperfezioni del vetro
    - b) imperfezioni causate da scorrette riparazioni o alterazioni da parte di altri
    - c) tubi fluorescenti e/o lampadine

- 6.4 La responsabilità della società sarà limitata al rimborso del prezzo o alla riparazione o sostituzione della merce come sopra esposto e sarà soggetta all'osservanza da parte del cliente dei termini della precedente parte delle presenti condizioni. Tranne che per tale rimborso, sostituzione o riparazione, la società, i suoi dipendenti ed agenti non saranno soggetti ad alcuna responsabilità civile nei confronti del cliente o di terzi per danni a persone, perdite o danni materiali di qualsivoglia natura e comunque derivanti o derivati, direttamente o indirettamente, compresi, ma non in via esclusiva, danni alle persone, perdite o danni materiali derivanti da, e/o incidentali a seguito di:
- a) una negligenza della società e/o uno dei suo dipendenti e/o agenti (salvo che questa negligenza abbia come conseguenza morte o danni alle persone); e/o
  - b) prestazioni della società e/o omissione di prestazioni e/o inadempienza ad uno dei suoi obblighi, espressamente indicati o impliciti ai sensi del contratto e/o altrimenti; e/o
  - c) fornitura, installazione, riparazione e/o manutenzione di qualsivoglia bene e/o
  - d) un difetto relativo a qualsivoglia bene;
  - e) un consiglio dato e/o dichiarazione fatta dalla società, o per suo conto, riguardo alla natura, qualità, specifiche, progettazione, prestazioni, utilizzatori e/o installazione di qualsivoglia bene.
- 6.5 I termini di queste condizioni annullano e sostituiscono tutte le condizioni, garanzie, dichiarazioni, affermazioni, responsabilità ed altri termini di qualsivoglia natura implicite in leggi e statuti e/o altrove, i quali saranno tutti esclusi nella misura ammessa dalla legge, e la società, in relazione alla merce, non avrà verso il cliente alcun obbligo, extracontrattuale o contrattuale, e derivante da una negligenza della società e/o suoi dipendenti e/o agenti (sia ai sensi del contratto che di un qualsiasi altro contratto) diverso dagli obblighi espressamente esposti in questi condizioni o in qualsiasi altro documento espressamente inserito per iscritto nel contratto. Di conseguenza, spetterà al Cliente assicurarsi contro la responsabilità civile derivante dall'uso della merce.
- 6.6 Per quanto a conoscenza e buona fede della società, ed in assenza di un idoneo codice di condotta, i modelli e prodotti della società, se utilizzati correttamente, sono conformi ai requisiti della legge italiana in materia di salute e sicurezza sul lavoro ed a tutte le modifiche o integrazioni della stessa e dei suoi regolamenti applicativi, e qualsiasi integrazione e/o modifica di tali modelli e/o prodotti che derivi dai requisiti della legge italiana, sarà a carico del Cliente come costo supplementare, e la Società non sarà soggetta a responsabilità alcuna per il mancato rispetto di alcun requisito, prescritto da leggi, regolamenti, prescrizioni locali o altre di qualsivoglia natura, che influisca sulla costruzione, installazione e/o funzionamento di una merce o di qualsiasi altra merce fornita dalla società, né sul rilascio di qualsiasi necessaria approvazione o approvazioni.



Via dell'Industria, 257  
35047 Solesino (PD) ITALY  
Tel. 0429.707311  
Fax 0429.706000  
http: \\www.eurocryor.com  
e-mail: [sales@eurocryor.it](mailto:sales@eurocryor.it)

In caso di smarrimento dell'etichetta "ENERGY LABEL", per ricevere una copia, inviare una richiesta all'indirizzo [info@eurocryor.it](mailto:info@eurocryor.it) specificando il numero di serie del banco.